



Megfejtették egy pannóniai katona szívfacsaró levelét

2014 március 09. Flag

Szöveg méret

Mentés

-
-
-

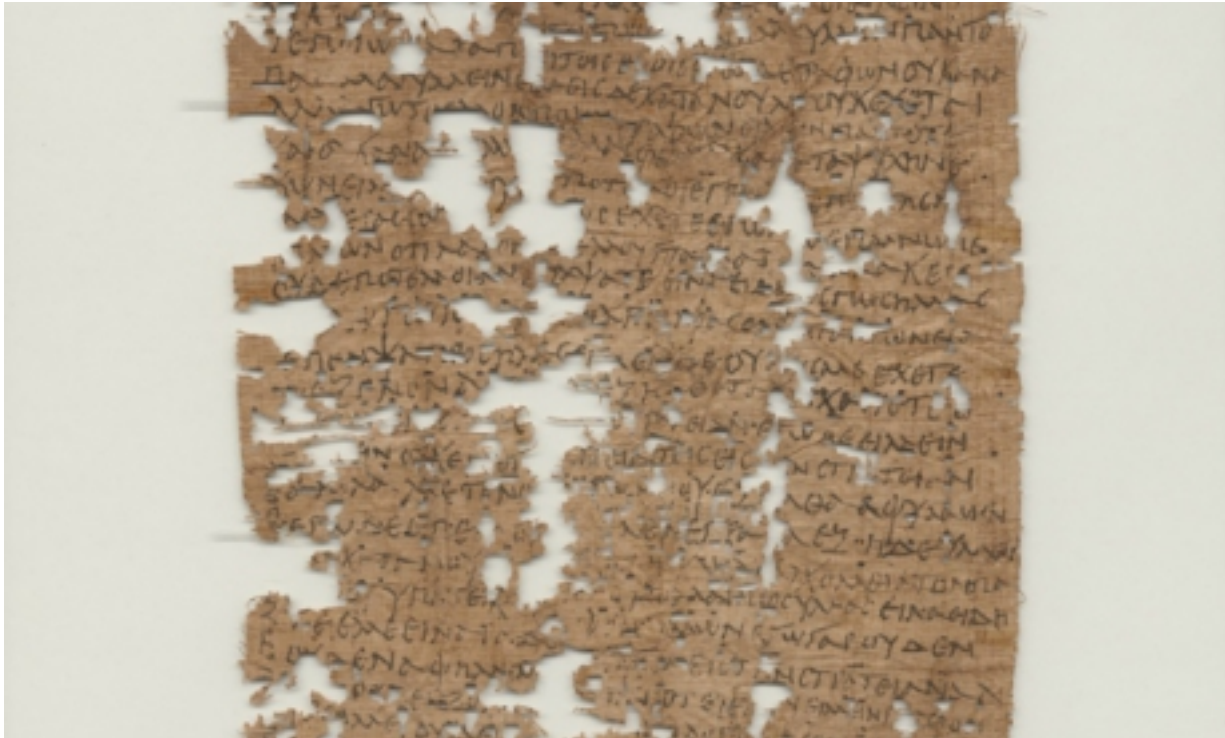
- [0](#)

Még nincs értékelve

Mérték

Egy pannóniai római légióban szolgált fiatal egyiptomi katona, Aurelius Polion családjához írt levelét tartalmazza az az 1800 éves papirusz, amelyet megfejtett és lefordított egy amerikai kutató.

A levelet több mint egy évszázaddal ezelőt találták az óri Tebtunisz egyiptomi városban az ásatásokon, amelyeket Bernard Grenfell és Arthur Hunt vezetett. A két brit szakember 1899-1900 telén bukkant számtalan papiruszra, amelyeket a felfedezésük helye után Tebtunisz-papiruszoknak neveztek el. Ezek jelentős részét a Berkeleyben lévő Kaliforniai Egyetem Bancroft Könyvtára őrzi, jó néhányat még nem fordítottak le.



A levél, csakúgy mint a Tebtunisz-papiruszok egy része, görögül íródott. Polion közli családjával, hogy nagyon szeretne hallani felőlük, és azt is, hogy eltávozást fog kérni, hogy hosszú úton hazatérhessen és találkozhasson velük.

A levelet anyjának, húgának és fivérének írta. "Imádkozom, hogy jó egészségben legyetek éjjel és nappal, és nevetekben mindig fejet hajtok valamennyi isten előtt. Nem szüneteltetem az írást nektek, de ti nem gondoltok rám" - olvasható a levélben. "Aggódok értetek, mivel bár gyakran kaptok tőlem levelet, soha nem válaszoltok nekem, hogy tudhassam, hogyan..." - a levél ezen része hiányos.

Polion hat levelet írt családjának, egyikre sem kapott választ, ami azt jelzi, hogy valami feszültség volt közte és családja között. "Miközben távol vagyok Pannóniában, leveleket küldtem nektek, de ti idegenként kezelték engem. Eltávozást kell kérnem a parancsnoktól, hogy hozzátok menjek, hogy tudjátok, a testvéretek vagyok..."

Grant Adamson, a Rice Egyetem doktorandusza fordította le a papiruszokat infravörös fény segítségével, amellyel a szöveg még olvashatóbbá vált. Fordítását az amerikai papirologiai társaság hivatalos közleményében tette közzé. Adamson nem biztos abban, hogy a katona családja válaszolt neki, és abban sem, hogy Polion hazaindult meglátogatni őket. A levél azonban hazaért a Kairótól délre fekvő Tebtuniszba.

Polion, aki akkor élt, amikor Egyiptom a római birodalom fennhatósága alatt állt. Pannóniában a II. úgynevezett Adiutrix légió katonája volt, amely a 3. század derekán szolgált Aquincumban. "Önkéntes lehetett, és elhagyta Egyiptomot anélkül, hogy tudta volna, hová fogják küldeni" - írta Adamson. A fordítás szerint Polion a levelet egy katonai veteránnak küldte, aki továbbíthatta azt a családjának.

MTI

Tisztelt olvasók!

Legyenek olyan kedvesek és támogassák "lájkkal" a **Flag Polgári Magazin** Twitter oldalát a következő címen: <https://twitter.com/syracuse73>, illetve a Facebook oldalát pedig az alábbi címen: <https://www.facebook.com/flagmagazin>

- Minden "lajk számít, segíti a magazin működését!

Köszönettel és barátsággal!

www.flagmagazin.hu



Ajánló